

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 1 - Consulter le corpus des recueils collectifs de poésies françaises du XVI<sup>e</sup> siècle apparentés au \*Trésor des joyeuses inventions\*](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Traductions de latin en français](#)[Collection](#)[Édition : 1554 - Traductions de latin en français - Groulleau](#)[Item\[1554\\_Tradlatfr\\_Grou\] 054](#)  
[S'il est ainsi que peu la beauté dure](#)

## [1554\_Tradlatfr\_Grou] 054 S'il est ainsi que peu la beauté dure

### Présentation générale du poème

Titre de la pièce À une Dame pris de ce distique d'Ursinus Velius. Si perit impartire prius quam forma senescat. &c., par S. R.

Incipit non modernisé S'il est ainsi que peu la beauté dure

### Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

1 Fichier(s)

### Présentation de l'exemplaire

Formatin-16

Imprimeur-libraire Groulleau, Étienne

Date 1554

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire <https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb393312267>

Type de numérisation Numérisation totale

### Transcription du poème

Texte

S'il est ainsi que peu la beauté dure  
Faites en part pendant que vous l'avez  
Si vieillesse est, compaigne de laidure  
De la beauté usez quand vous pouvez :  
Ou si beauté perdurable trouvez,  
Et s'ainsi est que point elle ne meure :  
Faittes du bien de ce que vous sçavez  
Avoir en vous eternelle demeure.  
Forme poétique Huitain

### Emplacement du poème

Rang dans le recueil n° 054

Foliotation B8r

## Informations sur la notice

Contributeur(s) Primot, Carole

Éditeur Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par [Équipe Joyeuses Inventions](#) Notice créée le 13/09/2019 Dernière modification le 04/11/2021

---

ET INVENTIONS.

Freres, i'ay pris vne tant belle proye  
Dist il (monstrant vne garce couuerte  
D'vn habit gris) lors tous rempliz de ioye,  
Tresvolontiers lay ont la portꝛ ouuerte.

*A vne dame pris de ce distique d'Ursinus Velius.*

*Si perit impartire prius quam forma se-  
nescat. &c.  
par S. R.*

S'il est ainsi que peu la beauté dure  
Faites en part pendant que vous l'auetz  
Si vieillesse est compaigne de laidure,  
De la beauté vsez quand vous pouuez:  
Ou si beauté perdurable trouuez  
Et s'ainsi est que point elle ne meure:  
Faittes du bien de ce que vous sçauetz  
Auoir en vous eternelle demeure.

*D'Anne.*

Quand on me dist que la petite blonde,  
Par vn courroux, me disoit estre rien:  
Ah! dis ie lors, elle dit mieux que bien  
Et ce courroux à mon honneur redonde:  
Car.